



**TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER**

**13 1996
April**

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

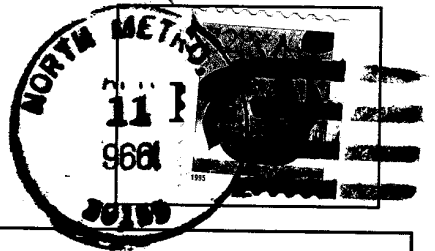
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430

Lawrenceville, GA 30246

FAX: (770) 736-8307

Mail To:



【同鄉會及社團消息】

★同鄉會活動★

◆特別活動◆

■春季郊遊

地點：Jones Bridge Park (如付圖)

時間：五月十八日 (星期日)

3點至7點

爐主：陳慶財，許淑珠夫婦

(770) 477-2262

李煌宜，吳淑貴夫婦

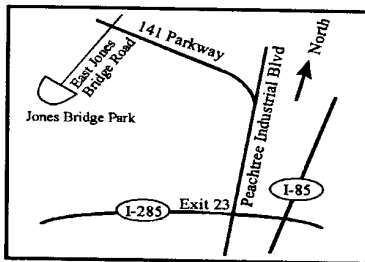
(770) 578-8258

康樂：陳淑惠

費用：大人及13歲以上：\$5.00

留學生及小孩(3-12歲)：\$3.00

新留學生免費



■亞太裔社團聯合聚會

時間：五月四日 (星期六)

6:00 - 7:00PM：社交時間

7:00PM：晚餐及節目

地點：Crown Plaza Hotel

(at Perimeter Mall)

費用：\$30.00 (不包括Parking)

連絡：陳洋一 (770) 242-9937

目的：借此機會與其他亞裔交流，
聆聽APEC邀請到的講員做很有建

設性的演講，同時並可享受不同
文化背景的音乐與舞蹈。餐後還
可跳交際舞 (今年是首創)。

獎學金：獎額\$200，提供給在學，
九、十、十一年級的高中生申請。
有興趣者請將高中的成績單及
自傳寄給 Ken Chen: 5574 Sapelo
Trail, Norcross, GA 30092

■東南區夏令會已決定於7月12,
13, 14日在田納西州的Chattanooga
舉行。Chattanooga是有名的風景區，
有Lookout Mountain, Ruby Falls,
Rock City等等。請同鄉將這幾天假
期保留下來，不要錯過這一年一度
台灣人的大盛會。

◆固定活動◆

(1) 網球：氣候已開始溫暖，同鄉
的手腳也開始發癢，我們決定在五
月三日 (禮拜五) 7:30PM開始在
Best Friend Park開始打網球。同鄉
會還在計劃乒乓球班，有消息再進
一步報導。

(2) 太極拳班將在禮拜六3:00到
4:30或禮拜日10:30到12:00開班，
最後的時間以多數同鄉的選擇來確
定。有興趣的同鄉請向許淑珠
(770) 477-2262報名。

(3) 同鄉建議組成一個「台灣民謠
合唱團」，有興趣的同鄉，請向許
淑珠 (770) 477-2262報名。

(4) 江一亨同鄉有意教導我們下一
代做布袋戲 (紙做) 及訓練小孩踩
高腳。有興趣者請向許蕙茹連絡
(770) 978-0461。

■台灣同鄉會文化委員會：

文化委員會的活動如下，希望
各同鄉踴躍參加。

(1) 文化組：負責有關文化活動及
展覽。參加每年亞特蘭大的文化節
活動，直到1996年世運會為止。負
責人是周錦源同鄉 (770) 978-0461。
請同鄉向負責人提供您的珍貴
收藏品，供文委會使用。文委會定
會好好保管，並特此致謝。

★台語長老教會消息★

四月初七 11:00AM開始復活節
讚美禮拜及聚餐，餐後孩童有「
Egg Hunt」的遊戲。

★其它社團活動★

■Discovery Toastmaster's Club

我們在每個月的第二及第四禮
拜二下午七點正，在 Mercer
University 集會，歡迎所有十八歲
以上的人來參加。請和 Oliver
Tseng連絡。電話 (770) 418-0829。

★消息報導★

■全美台灣同鄉會會長郭
重國先生為同鄉及台灣故鄉
奔波辛勞 許蕙茹

全美同鄉會會長郭重國先生自
從上任後，馬不停蹄，為了加強會
務，為了故鄉台灣，每天奔波，此
間辛勞不是我用筆墨可來替他分擔
。現將他在這兩個月行程表列於下
，讓同鄉共同來追蹤我們全美會會
長的足跡：

(1) 3月7,8日去華盛頓DC參加西藏人民及社團Leader的座談會。12,000示威。

(2) 號召全美各地同鄉響應「保衛台灣主權聯盟」的行動，支持並參加3月18日在華盛頓DC的一千五百人示威大遊行。

(3) 3月24日在洛杉磯開座談會，題目是「對台灣前途的展望」。

(4) 4月26,27,28日在華盛頓DC舉行北美洲台灣人社團會議。

(5) 5月17,18日將在洛杉磯舉行全美會會長代表大會。

■ 陳瑞玟鋼琴演奏發表會

林春雄

二月十六日星期五晚上八點鐘青年鋼琴家陳瑞玟假華內郡的Civic Center舉行鋼琴演奏大會。演奏會空前成功，獲得與會者一致的讚賞與好評。

打從一個月前，當我們知道陳瑞玟擬舉行鋼琴演奏，我們就天天盼望，日日期待。數年前她在艾默雷大學 Auditorium Hall 舉行演奏時，整個音樂廳擠得滿滿的，兩旁走道，後面人行處以及中間行人走道都是人群，看門人最後只有忍痛割捨，拒絕人潮再湧入。她的端莊秀麗，她的天生麗質，她的溫文舉止，她的嫺熟技巧，風靡了不知多少人。每個人都在心坎上烙下了永生難以忘懷的時刻。

二月十六日終於到來。一大早就飄雪紛紛，寒風颯颯，刺人心骨。氣溫整日徘徊在十二度左右。正擔心著晚上演奏會，人們是否會因天冷而裹足不前。誰知人潮絡繹不絕，老少男女，老中老外。陳智惠（林明璋教授太太）下車後緊縮著頭，拉高了衣領，不停的顫抖，只好快步走向屋內。天氣實在是太冷了。

八點鐘演奏會準時開始。我環顧四周，樓上樓下坐無虛席，大概有五佰多人左右。陳瑞玟身著咖啡色晚禮服；Piotr Folkert 穿著深色禮服。二人神情愉快，首先合奏Mozart D大調鋼琴奏鳴曲。全場屏息聆聽，但見二人全神貫注，整個身體動作臉上表情，隨著優美的旋律而移動變化。整個曲子活潑朝氣，輕快昂揚，充分的表現出來。全場的聽眾也似乎都沉迷陶醉在這優美的旋律中。當一曲演奏完畢，聽眾由衷的讚賞，掌聲久久不絕。

接下來由劉殊嬋演奏蕭泰然教授的小提琴協奏曲，由陳瑞玟鋼琴伴奏。殊嬋與瑞玟可說是青梅竹馬，自幼同窗，形影不離。後來殊嬋留學奧國專攻小提琴；而瑞玟來美國主修鋼琴。雖然歐美二洲相隔，她們仍不時合作演出。因此她們配合得很好，幾乎是天衣無縫，靈犀相通，寸心相感。殊嬋台風絕佳，一舉手一投足，一顰眉一搖頭都可以看出她全神貫注與樂曲的神韻完全配合在一起。台灣文化的優美，台灣人的真摯情感，台灣寶島田園鄉村的美感，已表露無遺，讓人陶醉神往。當演奏終了，全場觀眾報以極為熱烈的掌聲。觀眾是真正感到音樂的優美，激賞演奏者，出神入化的高度演奏技巧。

這裡要特別一提的是蕭泰然這一小提琴協奏曲，號稱為台灣音樂的史詩。他是第一個把台灣民謠譜成協奏曲，提升它到國際地位的人。他篤信上帝，情感真摯，想像力豐富，具有古典浪漫的情懷。對於台灣人的苦難深深感受；旅美二十多年形單影隻（按妻女仍在台灣），懷念鄉園，繫念妻女，感懷身世。有感於心，加以任重道遠的使命感，因此不眠不休，拼老命以完成的。孔子說：「朝聞道，夕死可也」。他為完成這一協奏曲，全生命投入，真的將生死置之度外。「此曲只應天上有，人間難得幾回聞」。生命短暫，藝術永恆，這首協奏曲將留傳千古。

再下來是殊嬋演奏蕭泰然的小提琴小品，由瑞玟鋼琴伴奏。「台灣頌」的演奏，充滿著田園山川，採菊東籬下的意味野趣，像一首詩一幅畫，旋律優美音色渾厚，令人神馳令人沉醉。「悲觀」充滿著一片感傷，一片令人懷鄉的情懷。緩慢的旋律，低沉的琴音引人遐思，引人低徊沉吟，美妙極了。

緊接著下來是瑞玟與Piotr Folkert的雙鋼琴演奏。別開生面，非常有趣。他們用不同的鋼琴，或是同一個調合奏，或是不同調齊奏，都是配合的很好。非常柔和，非常和諧，非常美妙，非常動聽。高亢處像千軍萬馬；細膩處柔和似水；傷感處如泣如訴；放逸處如詩如畫。

Brahms的匈牙利舞曲，他們將吉普賽的傳統民謠演奏得非常出色。那種流浪者之歌，街頭漂泊，四處為家，自得其樂之情景，繪聲繪影。Milhaud的斯嘉華舞組曲，幽默

詼諧，不同曲調齊奏，充滿著和諧有趣的色彩，旋律柔和強烈，最後一首是蕭泰然的雙鋼琴幻想圓舞曲，富有濃厚浪漫的民族情懷。他們配合演奏，維妙維肖，真是神乎其技了。

當演奏終了，全體聽眾起立鼓掌拍手，久久不已。為滿足聽眾的渴求，殊嬋，瑞玟，Piotr他們三人再演奏蕭泰然的一首「豐收」。四手聯彈，加上殊嬋小提琴伴奏，曲調哀悲，扣人心弦。音樂會在十點結束。

整整二個鐘頭，高潮迭起，絕無冷場，所有的觀眾沉浸在優美的弦琴音樂中，深深地被瑞玟，殊嬋，及Piotr的演奏所吸引。這是一場極為成功的演奏會，我躬親參與感到無比滿足與豐收。

■ 亞特蘭大同鄉會春節聚餐聯歡

林春雄

一年一度的同鄉會春節聚餐聯歡會於二月十七日晚上六點鐘在台語教會交誼廳舉行。當晚來參與盛會的同鄉，計有三佰多人。老老少少，青年學生，各行各業的同鄉，大家歡聚一堂，談故鄉事，關懷台灣故鄉人，非常親切，非常溫暖。

晚餐在七點鐘開始。菜餚非常豐盛，應有盡有，形色香味，樣樣顧及。很多珍奇，平常難得吃到的蘿蔔糕，紅豆湯，故鄉月餅，家鄉泡菜，幾乎你能想到的都可以在這裡吃到。菜色多，菜量大，任憑你吃幾盤，最後仍然有很多剩餘的菜餚飯麵，炸蝦牛肉。人人滿意，個個盡興。

在極端歡樂的氣氛下，大家輕鬆交談，同時享受美好的食物水果。八點半左右，娛樂節目展開。

施能振會長首先以極度歡樂的心情感謝大家的光臨，同時說明今晚的重大任務是改選三位新的理事。三位現任理事，施能振本人，張信雄，陳洋一，功成圓滿，鞠躬下台。

接著全美會長郭重國報告全美同鄉會將成立彭明敏競選支持後援會，同時將組團回台灣為彭明敏助選，並鼓勵同鄉踴躍投入這一個四百年來人民第一次總統直選，當家做主。

亞太協會派代表來參與我們今晚的盛會。她首先為我們同鄉人數的眾多團結驚訝並敬佩。希望我們多多參與社區活動，進入美國政治

主流，並將亞太地區的社團，凝結鞏固在一起，互為支援，形成力量。

新的三位理事已經由選舉產生。李春庭以最高票當選，其他兩位是鍾瑞英及鄭宏熙。他們年青，充滿活力，具有遠見，一腔熱腸。同鄉會來年的成長，活動的頻繁，指日可待。

下台理事施能振多次在家招待理事，商討研擬，領導策劃，用心良深；張信雄這位元老同鄉，民主鬥士，為同鄉會盡心盡力，凡事無不躬親參與，有目共睹；陳洋一年青英俊，長於組織，善於領導主持節目。同鄉會員熱烈鼓掌，感謝他們任內的功勞成就。

接下來張信雄主持歌舞娛樂節目。首先是由許淑美，薛月瑛，黃淑錦，黃蕊姝四人所精心訓練排演的一支娘子軍(Elizabeth, Evelyn, Jennifer, Christine, Lulu, Bonnie, and Connie)表演二支舞曲，第一是慶豐收，第二是筷子舞。她們純潔天真，穿著台灣傳統衣服，個個打扮得花枝招展，美麗動人。加以舞步純熟，和諧一致，非常好看，非常吸引人。這是今晚的壓軸，贏得最多最久的掌聲與讚嘆。像天使一般純潔無比，善良美妙。

接著Wellington和Michael講老鼠經的故事。Wellington用中文講，相當「標準」，然後Michael把他翻成英文。他們的合作配合得很好。將一段很長的故事說得很動聽，也很好笑有趣。不簡單，他們要懂得英文，中文，而且要深深了解其意義與內涵。他們可愛天真，表演得好極了。

再接著有涂常雄公子表演魔術，信不信由你，你站在他後面，他站在你前面，他知道你那一手握有錢幣。非常精彩，沒有破綻。陳慶財醫師有心耍他一下，竟然栽在他的手下。

楊辰夫夫婦合跳一段風流寡婦(快Waltz)，神情恬然，姿態美妙，羨煞好多人。

今晚抽獎有很多很多的獎品。台灣商會贈送一個19"的TV；國際商業銀行贈送禮券，還有很多公司行號，同鄉贈送獎品。幾乎是人人有獎，皆大歡喜。鄭瑞明拔得頭籌，摸得第一大獎，19"TV。新春第一砲，好兆頭，Lottery可能有希望。

表演節目大概在十點半左右結束。同鄉仍然交談零食，徘徊流連。

今晚的菜色那麼豐盛，我們要特別感謝陳石琳夫婦，謝德生夫婦，莊光輝夫婦的精心策劃，多方協調。我們也要感謝默默在廚房準備規劃的很多熱心太太們。由其是蕭美珠及劉安惠。沒有這些人的努力規劃，任勞任怨，今天的餐會不會那麼成功的。

同鄉會也要感謝：同鄉會理事，黃鴻展，葉建榮，涂常雄，王德，鄭宏熙，許淑真，陳獻士等對本年度年會奉獻摸彩禮物。豐田屋，光華飯店，峨嵋小館，黃鴻展，吳抄手，如意園等對年會聚餐的奉獻。

■ “相愛到白頭”心得分享座談會 陳富美

亞特蘭大台語長老教會婦女會在二月間在教會教誼廳舉辦一個幸福婚姻講座，由李南雄，陳慧瑛夫婦主講，分享他們“相愛到白頭”一書的讀後心得。原書本來就用很切實的例子詼諧的寫出，但經過陳慧瑛姊的精通理解，以卡通式的圖解，特具天份的風趣解說，使得這個座談會更加生動有趣。

茲將分享的心得略述：

“相愛到白頭”為John Gray所著：What Your Mother Couldn't Tell You and Your Father Didn't Know的譯本。在大多女性也外出工作，社會環境複雜的現代，那些是「母親無法教，父親也不懂」的婚姻新溝通技巧，及維持親密關係的原則呢？

葛瑞博士指出，要分析男女為何有如此重大的區別，首先要瞭解男女對事情的觀點及看法和內心需求的不同。則對兩方的溝通有很大的幫助。概略有下列溝通的觀念及技巧：

(1) 男的著重分析解決問題，女的善於感受及記憶細節：

男的左腦與右腦互相傳達腦波信息比較慢，所以左右腦要同時用比較困難，女的則左右腦可以同時互相傳達，即左右腦可同時用。例如，一個男人看女人很中意時，就有很強的感覺(愛意)，但口說不出來—右腦可感覺，左腦卻沒能隨時反應—只有面紅起來。如果右腦與左腦可以同時使用則表達感覺比較順利。男的對一件事情有知覺後就想立刻求以解決之道，比較傾向

目標導向及行動策劃，行動前不一定講出來，祇知用行動來解決問題。一般而言，女的對一件事有感覺後就開始說，一面說出一面整理頭緒，然後才知道怎麼去做。她往往藉著言語的陳述把感受表達及條理分清。

(2) 對於解脫壓力方式，男的用靜態或動態的方式，女的則用語言來解脫，詳細情形分列如下：

(A) 男的多以行動來解脫壓力，不喜歡嘮叨(嘮嗦)，男人有所謂的洞穴時間—即獨處的時間以解脫工作上的壓力。洞穴時間一詞係源自美原住民少女出嫁時母親賜給女兒的箴言：丈夫外出狩獵回來時，有時會躲在洞穴裡一會不出來。這時不要去吵他或探進洞穴，以免被龍火噴擊。母親警告女兒如此，又確定他洞穴出來後就會好的，躲進洞穴並不是在迴避她。洞穴時間可以是看報紙，電視球賽，車房修車，釣魚養雞，做木工藝等等，這都是可以舒解工作壓力的活動。男人從洞穴出來後才能漸恢復那愛及被愛的感覺。

(B) 女的可以兩邊大腦同時用，所以講話不但流利且多(如每天要用6000字，男的每天只用2000字就夠)。由於女人感受較多，需要藉言詞將感覺說出以表達挫折，失望或關心。因此，女人需要有人傾聽她們的訴說並表示同情。這是在自行「療傷止痛」，男人不必覺得女人是在向他們埋怨，或必要替她求解決之道—她往往只需要把事情說出，就覺得好些，或終究忘掉。

(3) 傾聽的技巧—即不打斷對方說話，並要專心注視聆聽並給予體貼與支持，從而試著去瞭解她的感受。

(4) 夫妻應體會伴侶在外工作的辛勞，適時表達感激，尤其男人需要得到感激；男人感受被愛是因為女人讓他覺得有貢獻，他滿足了她。注意他做對了那些事，向他表示感激欣賞，不要把他為你做的事視為當然。

(5) 溝通時機的重要性—夫妻最好是有個默契，或知道什麼時候什麼狀況下，伴侶是在洞穴時間，人在未完全由工作壓力下恢復時是不容易有親密的溝通。要學習當自己在洞穴時間時，如果伴侶要與你傾訴心聲時，告訴對方可否找個合宜的時間才談等等。

(6) 在親密關係中，能給予伴侶有自由表達的安全感是多麼重要—可

以自由表達感覺，而不會受到伴侶的反擊或打斷。葛瑞博士介紹「閃躲」的溝通技巧。這是一種在傾聽伴侶抱怨或發牢騷時的心理策略：在傾聽者心理要瞭解有時聽來似抱怨的其實不一定是在責怪聽者，她只是需要把那感覺說出來。所以傾聽者不要以責備或批評的方式反擊，而應以包容，瞭解，減少衝突的方式來回應。這種心理策略稱為「閃躲」的溝通技巧。借用戰術策略，閃躲可以免得傷害自己，傷害對方。女人在與丈夫分享感覺或觀點時，可以幫助丈夫閃躲，即用軟性措辭，如「我不確定這樣說對不對，不過我覺得…」等，能使聽者感覺較自在，而不產生自衛心理。

長保親密關係的原則：

獨一無二的愛，夫妻要互相忠貞，可互相信任，是保持幸福婚姻的大前題。

(1) 異性相吸：男人表現他們的男性特徵及氣魄，女人則保持女性特有的溫柔氣質。

(2) 接受變化，不斷成長：不要否定自我而阻止了彼此的成長。安排慶祝活動，聚會，會使規律的生活有點綴，對維持熱情是有幫助的。

(3) 感受彼此的需求，在愛與信任中成長。

(4) 為自己的行為與反應負責。有時我們的行為與反應可能與過去的經驗有很大的關係，自己應讓伴侶瞭解，若能互相信任，關心，感激，包容，尊重瞭解，則愛永不止息。

(5) 愛與浪漫的滋潤：個人見仁見智有各種取悅伴侶的小事情，如特別日贈送卡片，送花（美國式的）或吃餐館約會，心情不好時主動給予對方安慰問候，或幫忙家事等等，都可滋潤親密關係。

(6) 互相尊重：做伴侶的朋友，尊重彼此的差異，尊重對方，也保持自我。不要試圖改變他（她）的脾氣，本性。當伴侶無力付出我們所需時，我們就不會過度需求。

雖然在海外同鄉們大都婚姻美滿，已熟悉夫妻間溝通的技巧。但溫故知新，可求更親密的關係，再者，希望對一些未婚的青年人有可借鏡學習或參考之處。

作者特按：這本書在1994年出版，可在各圖書館借到。

以下是給女性同鄉分享，男同鄉請跳躍此欄。許蕙茹

那天我有幸，去參加這場生動的座談會，但因有事需要提早離開。雖然如此，我已當場學到不少絕招，回家以後加以「學以致用」，現在已「熟能生巧」，如果那天讓我聽完，後果將不堪設想，也許另一半將招架不住也說不定，所以老天安排，趕緊把我遣走。

為了同鄉間的家庭快樂，幸福，我就做點善事，點到為止。以前我們生氣，不管對先生或小孩，事後總覺得自己太囉嗦，有點過意不去。參加這個座談會後，我不再有這種罪惡感。經過專家的研究，上天給我們這特殊6000字的功能來排解我們的壓力與不順暢。我們回視過去，講完或唸完後，身心不是一下子輕鬆很多嗎？現在罪惡感沒有了，更是一個人如飄在五雲裏外，不但如此，你還可對先生說，雖然我可用6000字，但我慈悲心腸，只用4000，替你省了2000，一個禮拜下來，你替他省了14000，好大的一筆，他已經感激不盡，對你是服服貼貼，家庭不和樂是絕不可能的。

至於那個男人的洞穴招，可能祇管用於孩子已經長大成人或沒有小孩的家庭，以我們的家庭為例，我們的「洞穴」時間大概是缺水的洞，所以祇有勉強用「同穴」時間來代替。記得老祖宗告訴我們「穴頭打，穴尾和」，所以沒有洞穴就同穴一下或兩下，隨便你們啦！

最後那招「閃躲」功夫，想來想去，以前一直不懂，我跟他講話他好像似聽非聽，現在才明白，不知他在什麼時候無師自通，學得一手「閃躲」招，而且還段數很高，所以為了對付他這一招，我現正加緊練習以便應戰。好了，眾姊妹同鄉們！有什麼悄悄話，下回再聊！

■ 亞特蘭大商會為高碩泰處長調職餞行 林春雄

三月八日星期五晚上六點半，亞特蘭大商會假光華飯店為高處長調職惜別餞行。當晚寒風凜冽，氣溫奇低，大概只有15度左右，而來參與餞行餐會的有五十位光景。計有商會幹部，同鄉會理事，長老會長老，席開五桌，熱鬧滾滾。

高處長與夫人準時來到，隨即與各位一一握手寒暄。他們笑容可掬，熱忱親切，給予在場的女士先

生們留下了極為深刻，極為難忘的印象。

在大家都吃得差不多時，商會會長陳獻士首先起立發言，對於高處長二年四個月來夙夜辛勤，為國為民。讚美他年青有魄力，有膽識勇於做為。凡事不因循，不苟且；做事有原則，有操守。只要是對的，對國家有利，符合全體僑民福祉的，他就去做。比如說華人活動中心為政府資產，卻為少數團體享用持有，不符合政府資源全民享用的原則。他毅然收回，納入體制，改為僑教中心，讓所有僑社團體使用，贏得廣泛僑民的支持讚揚。過程艱辛，險阻重重，他毅然決然，毫不退縮。

他馬不停蹄，勤宣國政。在東南區六州來往穿梭，接觸國會州議員，爭取瞭解，支持台灣；深入各個僑社團體參與他們的聚會，為他們解決問題，爭取他們對政府的向心力；他年青永不倦怠，參與僑社各類活動（高爾夫球，網球，卡拉OK等）確確實實與僑民融洽在一起。陳會長說，明知外交官輪調乃是必然的事情。但是對於這樣一位優秀年青外交官即將離去，感到依依不捨。最後陳會長以銀盾一座贈送高處長做為紀念。上面鑲嵌有「潔己盡職奉公親民勤正可風」十二個字。

接著高處長說屋外北風刺骨，屋內人心溫暖。他感到無比的溫馨安慰。他神情自若，談笑風生，首先時值三八婦女節，先對女士們表示敬意。隨即對他蓄八字鬚有所解釋。他說入境隨俗，馬來西亞為回教國家，男士們都是留著鬍鬚的，而且夫人也認為好看(Cute)。對於回教國家准許有四個太太，夫人不敢苟同。

他們有寶寶出生此地，取名Scarlet，因為這是「飄」的發源地。並戲稱將來馬來西亞生子則應取名穆罕默德了。他談諧幽默，機智得體，讓與會者大家笑得前俯後仰，嘴巴都合不攏了。接著他話題一轉，進入嚴肅課題。中國飛彈試射，威脅恫嚇台灣安全，企圖阻撓影響左右台灣總統選舉。作風卑鄙無恥，強權霸道無理。他鼓勵大家挺身捍衛自由，示威譴責抗議。接著他說服務僑民一向是他工作的重點，政府的資源來自於大眾人民，應該為各僑社團體共有使用，一視同仁。對於二年四個月任期，但求無愧於心，其餘非所計較，並以能在

此廣交朋友，視為無比快慰。他並敦促三月十五日新舊處長在僑教中心交接時，各位踴躍前往觀禮，送別迎新，並給予新的處長支持合作以爲勉勵。最後他語重心長，祝福大家並期待來日相會重逢。

張信雄將一位過去曾爲台獨出力拚命如今是彭明敏競選總統的支持者的一封英文信，扼要重點的唸給大家聽。大意是讚賞高處長是四十年來他所見過最爲開放正直，有眼光，講求效率，對人親切，有理想，有抱負的外交家。與美國民衆官員溝通，照顧僑胞，對高處長表達由衷的敬意與高度的感謝。

楊征西說高處長是此地唯一參加過東南區夏令營的一位處長。對於去年主辦單位沒有能夠親切接待，他表示虧欠。

王德透露，同鄉曾有意發動慰留處長的籌劃，但是高處長以平常心看待，勸阻這件事而做罷。

最後大家以茶代酒祝賀處長「青雲直上，萬里騰程」。處長與夫人則一一再度與各位緊緊握手，互道珍重，依依惜別。

■ 華府反中共威脅台灣示威遊行記

黃蕊妹

亞特蘭大台灣同鄉會爲了響應「保衛台灣主權聯盟」這項有意義的計劃，匆匆促促的招兵買馬，同鄉在百忙中抽出時間，有許多人甚至向公司請假，犧牲假期時間而成行。一行約70多人在3月17日（星期日）下午7點乘坐兩部大遊覽車浩浩蕩蕩地連夜向華盛頓首府出發。

沿途豪雨交加，大家懷著沉重的心情，車內先是寂靜無聲。後來此次負責人鄒宏熙建議來一些餘興節目，以打發無聊的坐車時間。於是由陳獻士，郭文義，許蕙茹及黃梅珠道出各色的笑話，惹得大家捧腹大笑。還有楊征西，張信雄夫婦，陳獻士等低沉的男中音以及鍾瑞英嬌柔迷人的歌聲環繞全車，好似一場群星會，頓時車內熱鬧非凡，再加上點心不斷，又是粽子，又是草仔粿，使我想起仿佛以前在小學時坐車遠足的情景。到了深夜，大家才漸漸休息。由於車位實在不適，久久不能入睡的同鄉很多，自己就是其中之一。沿路走走停停，終

在第二天早上9點到達華府。真是皇天不負苦心人，連老天爺都同情台灣，當地的天氣晴朗，太陽高掛，春風送涼，氣溫約50°F，正是

最好的遊行天氣。由於距示威時間11點還有時間，司機先生答應附近觀光一下再赴會。楊征西先客串導遊介紹一下華府四週的建築物，後來又轉到第七街看FAPA的辦公室，再繞回白宮前的Lafayette Square集合。

台灣同鄉來自全美各大城市，除了專程從台灣、加州、佛羅里達與堪薩斯州搭機趕來之外，還有華府地區五部巴士、紐約四部巴士、新澤西兩部巴士，喬治亞州兩部巴士、德拉威、賓州、波士頓、密西根、俄亥俄、北卡羅萊納和加拿大各一大巴士遠道跋涉而來，將近一千五百人，風塵僕僕的懷著同一個堅強的理念，爲故鄉伸張正義，來到這裏大團結。當場有十多面台灣共和國的大旗，還有無數拿在手上的小國旗。每個人手舉著標語：「Shame on China」，「One Taiwan, One China」，「Recognize Taiwan, Taiwan Independence」，「China hands off Taiwan」，「Taiwan for Taiwanese」，還有長布條大型標語，場面非常壯觀，此時有很多媒體也開始在採訪。首先由台灣國關中心蔡武雄先生主持，他先介紹參加的各社團，後由各社團代表作簡短的講話，此次總召集人全美會會長郭重國先生先說明這次示威的目的，要向美國政府抗議中國強橫的軍事行爲，強調台灣人的主權應只能由台灣人來決定。接著由各社團的領導豪傑相繼發言。國際法教授陳隆志博士以歷史的角度重申台灣是一個獨立自主的國家，中華人民共和國從來不曾統治過台灣，台灣不是「中國反叛的一省」，也不是「中國內政的問題」。大家都心有同感，大聲的附和。最後在場參加示威的西藏及東土耳其斯坦（新疆）的代表也表示支持台灣，強烈反對中國的霸權。可見中國再三窮兵黷武的行爲已爲鄰近國家深惡痛絕。

白宮示威結束後，千餘人行成三人一行的隊伍，自Lafayette Square出發，沿著Pennsylvania Ave. 走向國會山莊。我們高舉著標語，士氣高昂的集體高喊口號，口號大致與標語相同，沿途駐足觀看的美國人很多，支持台灣給我們打氣歡呼的也很多，有些同鄉沿路散發傳單，長達一公里的遊行隊伍，至少用五個擴音器來領導口號的叫喊。再加上適時大鼓的敲打，打出我們憤怒的心情，口號一直不間斷，而且愈來愈有力。大約一個多鐘

頭終於到達國會山莊前的Union Square。

FAPA執行委員長昆不老及國會衆議員Peter Deutsch(Florida), Matt Salmon(Arizona), Robert Torricelli(New Jersey), Sherrod Brown(Ohio), 參議員Pell或親自致詞，或派助理來宣讀他們支持台灣的聲明。大家接著又慷慨激昂的高喊口號，提醒美國有維護台灣安全的責任，美國應嚴厲譴責中國橫霸的行爲。

國會山莊示威結束後，此時已近中午，大家坐進車子，國會山莊到中共大使館（位於Cleveland Ave.）有一段距離。華府的同鄉會替大家準備了簡單的中餐，他們的盛情使那二片麵包特別可口，那瓶礦泉水來得適時候，叫喊了這麼久，我們都非常口渴，喝得既解渴而且涼入心頭，好像甘泉入口。

到了中共大使館前的廣場，如果不是那五星旗在那兒，還真看不出是大使館。門窗看不到一個人影，大門緊閉，還請了近十位警察守在門外，這叫作「惡人無膽」。大家舉高大小標語及旗子，使勁大聲的跟著負責人高喊口號：「Shame on China」，「Taiwan Independence」……重覆的喊叫，憤怒之情愈叫愈高昇。真恨不得自己像阿諾史瓦格所演的「Terminator II」裏面的電腦機器人，一手將那大樓壓扁。此時有幾個人在窗戶偷看，又龜縮回去。後來大家在「台灣魂」的雄壯歌聲中踐踏地上用保麗龍作的中國國旗，台獨聯盟紐約支部長王康厚代表大會宣讀「抗議書」，本要送交中共大使館，但由於他們的大門一直緊閉，不敢出來面對面，只好把抗議書放在門前地上。老天非常合作，我們快結束時，才開始下起雨來，大家匆匆的回到車上，圓滿的結束這次的示威。

回程大家有如釋重擔之感，疲倦非常。我吃完同鄉會訂的便當晚餐後，就一直迷迷糊糊的睡回到Atlanta，到時已清晨3點了。

這次的示威活動，一星期前才決定舉辦，在這短短的時間內，即召集美加各地一千五百個台灣人，充分的顯示北美地區台灣人團結的動員力。對我個人來說是一件很有意義的經驗。沒有辦法回故鄉打拚，但是至少盡我所能對中國霸道的行爲作嚴重的抗議。或許你會笑我能力太微小，但是你卻不能否認「積少成多」的道理，我以作「台灣人」爲榮。我也堅信台灣的主權只

能由台灣人來決定，別忘了台灣的命運掌握在台灣人自己的手上。

同鄉會爲了籌辦這次活動，首先要感謝各位理事們花了無限的時間聯絡及計劃，尤其鄒宏熙夫婦聯絡打點全程。還要感謝各位同鄉，有錢出錢，有力出力，有的不但出錢還出力。在這緊要關頭，充分表現出大家一條心，一個理念「爲台灣」。同鄉們！台灣的前途是光明的，要靠大家讓它永遠不滅，高傲地矗立在全世界上！

以下是這次善心人士捐獻的名單，同鄉會在此向所有捐款的同鄉們致最高的謝意。截稿後收到的捐款將在下期刊登：

方淑貞小姐、廖安琪小姐、張雅雄夫婦、林英震夫婦、邱奕隆夫婦、黃大元夫婦、韓芳雄夫婦、林俊雄夫婦、劉漢松夫婦、陳洋一夫婦、陳石琳夫婦、劉錦鴻夫婦、王清風夫婦、郭偉昇夫婦、黃鴻展夫婦、賴文榮夫婦、葉建榮夫婦、黃本忠夫婦、鄒宏熙夫婦、陳恆義夫婦、周錦源夫婦、陳曉暉夫婦、郭文義夫婦、蔡秀茂夫婦、黃澄波夫婦、周重仁夫婦、高達宏夫婦、王德夫夫婦、黃榮燦夫婦、加加旅行社。

同鄉會也感謝下列同鄉供應車上的點心：魏淑貞的草仔粿、許淑珠的年糕、鍾瑞英的Marsh-mellow Treat、及許淑美的蛋塔。

■爲台灣民主守夜記 李春庭

三月二十二日亞特蘭大爲響應台灣學生社發起的「爲台灣民主守夜—全球聯線」，在台語長老教會交誼廳舉行燭光晚會。會場佈置及節目安排都是學生社提供，由電腦網路傳送到世界各個城市以資主辦單位參考。當晚在美國，歐洲各大城市都有台灣學生及同鄉聚集在一起來贊助台灣面對中國的武力威脅仍執著實行第一次的民主化總統大選。同時也藉著晚會來喚醒所有參與的人對故鄉台灣的關心與認同。

當晚參加的人在開車進入停車場時就可以感受到晚會的氣氛了。因爲Tina Chen及許多Youth, Young Adults已在場外點滿了美國式的紙燈籠。會場主要由David Chen與Eric Chiang（江一亨）佈置。會場中央是一個由二百多顆蠟燭排列而成的「台灣島」，「島」內散佈著蔡淑惠女士提供的鮮花。會衆們圍著「台灣島」而坐。正面牆上掛著江一亨先生製作的322紀念圖形。

晚會開始時會場肅靜，燈光全熄只留四周的燭光。燭光在會衆手中一個接著一個燃起，接著大家一齊站起來將圍繞著「台灣島」的蠟燭點亮。瞬間美麗的「台灣島」呈現在大家眼前，那真是一幅感人的畫面。Mr. Oliver Tseng，郭重國先生，沈勝昂先生依次以英文，台語，及北京話誦讀322宣言。大家低著頭，凝視手中及「台灣島」的燭光靜靜地聽著。當江一亨先生帶領大家唱「雨夜花」時，想到台灣人被統治的命運，有人已深受感動。張信雄先生講台灣的四百年史，道出台灣爲什麼不屬於中國的基本理念。接著是一連串有關台灣的詩，由幾位同鄉一個接一個朗誦。有施能振先生唸的「有人問你爲啥物」，黃乃佳女士唸的「母親，名叫台灣」，張維淑女士唸的「癡瘋」，陳慧瑛女士唸的「愚人」，蕭美媛女士唸的「Ti he 遠遠e所在」，林春雄先生唸的「跟南非一樣」，及陳獻士先生帶領大家一齊唸的「我是一個台灣人」。無論是台文詩或是中文詩，都一樣地激發大家對故鄉台灣的感情。有一首詩是臨時刪除的，卻是使我在這次活動中得到莫大的鼓勵。作者是高俊明牧師，詩名是「破碎的努力」：

“即使努力也是徒然吧！
和平不會來臨吧！
人們不會從此信賴吧！
但是，依然要努力。
從正面去碰撞。
使勁地緊握拳頭，
敲擊竹牆，鐵牆，黃金牆。
縱然皮破，血流，骨碎，
也仍是要用露出骨頭的手
繼續叩擊呀！
那時刻，
瞬間毫不差錯的眞確時刻，
主必來臨，
並且，擊碎一切的牆壁，
除去一切的仇恨，
建立充滿著眞理之國度。”
（本詩乃翻譯自日文）

這次的晚會中，我唯一感到遺憾的是不能及時將所有的詩與歌都翻譯成英文，讓在座美國長大的青少年們也能夠感受到那份對台灣鄉土的濃厚之情及對台灣命運的無奈與感觸。希望以後還有機會將類似的活動與年輕的一代分享。

在此要特別感謝許多準備點心的同鄉提供豐富的宵夜，讓大家能在回家前有一段美好的交誼時間。

也感謝所有默默爲台灣付出的工作人員，使這個晚會能圓滿完成。

【同鄉動態：】

■ 恭喜今年 ALL STATE ORCHESTRA 入選者：

Cindy Lo (羅武堃, 蔡華千金)

Judy Kuo (郭重國, 黃乃佳千金)

Rosaleen Chou (周錦源, 許蕙茹千金)
她們的努力及勞力終於有了成果。

■ 林春雄, 王淑貞公子 James Lin, 畢業Georgia醫學院將留校做Radiologist訓練。

■ 陳偉仁, 蕭美媛公子 Freddy Chen, 加州大學舊金山醫學院畢業, 將往華盛頓大學附屬醫院作一般家庭醫師訓練。

■ 陳獻士, 蔡霜玲公子 Leo Chen, Emory醫學院畢業, 將往Dallas西南醫院作骨科醫師訓練。

■ 陳洋一, 蔡惠珠女婿耶魯醫學院畢業, 將往史丹福醫學院附屬醫院作住院醫師訓練。

■ 陳曉暉, 林文惠公子 Eddy 將於四月十三日結婚, 恭喜他們百年和好。

【讀者投書：】

■ 大家起來吧！

各位同胞們：

於三月八日，中共政權在光天化日下，公然向台灣發射三枚飛彈，把台灣寶島當做靶場，把我們的親朋好友當做靶的。

中共政權蔑視人道，草菅人命，天人共憤，試問台灣人權何在？中共人性何在？

敬請各位站出來爲住在台灣之親朋好友，討個公道吧！發個聲音吧！

耑此 祝福道成天上名留人間
後學 施敏男親筆敬上

三、十、九六

4610 Woodland Lane, Hixson, TN 37343

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略爲原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA

0246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(770)978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 感謝欄：

亞特蘭大台灣同鄉會在此感謝多位同鄉們對同鄉會的愛護，希望大家有錢出錢，有力出力，共同為我們Community來服務，也共同來關心我們可愛的故鄉台灣。

■ 台灣同鄉會理事：

會長：許蕙茹 (770)978-0461
總幹事：鍾瑞英 (770)923-2338
財務：莊光輝 (770)469-6055
連絡：鄒宏熙 (770)476-3818
青少年：李春庭 (404)241-9974
康樂：陳淑惠 (770)491-6718
公關：許淑珠 (770)477-2262

■ 台語文專欄

母親e名字叫台灣

母親是山，母親是海，母親是河，母親e名叫台灣。

母親是良知，母親是正義，母親是你咱e春天。

兩千萬粒e蕃薯仔，不敢叫出母親e名，台灣甘是遐歹聽，想著心寒一起畏寒。

母親是山，母親是海，母親是河，母親e名叫台灣。

母親是良知，母親是正義，母親是你咱e春天。

兩千萬粒e蕃薯仔，~~會~~會叫出母親e名，親像矮狗仔壓死子，互人心凝捶心肝。

兩千萬粒e蕃薯仔，不倘靜靜不出聲，勇敢叫出母親e名。

台灣啊，台灣啊，妳是母親的名。

■ 台語文研習班徵求學員

海內外台灣人共同的認識就是咱要趕緊推展台語文運動，為響應蔡正隆博士的號召，幾位有心同鄉想發起台語文研習班，加強咱對台語文的造詣，並可以儲備教育第二代學習台語文的師資，有興趣者請和張信雄(770)934-1662連絡。

TAIWANESE AMERICANS PROTEST CHINESE HOSTILITY TOWARD TAIWAN

China blatantly conducted missile tests during March 8-15, followed by a live-ammunition military exercise until March 25 near Taiwan. They shot surface-to-surface missiles to sea areas as close as 12 miles from the coasts of Taiwan. Why? Because Taiwan was to hold its first-ever presidential election on March 23, and China wanted to intimidate Taiwanese people not to elect candidates they don't like. Well, the people of Taiwan did not like it at all, and they have elected their own president.

What do you do when your neighbor practices shooting by aiming at your doorstep?

★ 3/8-9/96. Protest rallies were staged in front of the Chinese embassy in Washington, D.C., and the Chinese consulates in Los Angeles, Chicago, San Francisco, Houston, and New York.

★ 3/12/96. Atlanta Taiwanese Americans staged a protest parade, starting from the CNN center and ended at Woodruff Park in downtown. At CNN, Atlanta TAA president Felicia Chou, National TAA president C. K. Kuo, Shin Chang, and Simon Shih told the media that the Atlanta Taiwanese community are really angry over the provocative Chinese military acts towards Taiwan. We called on the U.S. government to help defend Taiwan from Chinese aggression, according to the Taiwan Relations Act of 1967. Participants tied a green head band, carried protest signs and banners, and chanted slogans like "DOWN WITH CHINA", "SHAME ON CHINA", "CHINA HANDS OFF TAIWAN", "PEACE-YES, MISSILE-NO", "NO MORE MISSILES", "TAIWAN INDEPENDENCE", "ONE TAIWAN ONE CHINA", "TAIWAN IS NOT PART OF CHINA", etc. A couple of mock missiles made from cardboard carried by N. H. Lee and Ming Wen attracted a lot of attention.

★ 3/18/96. Over one thousand Taiwanese Americans from across the country, including

two-bus loads from Atlanta, went to Washington, D.C. on March 18. In the morning, our people assembled in the Lafayette Square across from the White House. TAA national president, Mr. C. K. Kuo of Marietta, and several of our leaders denounced recent Chinese missile "tests" and military exercises off the coasts of Taiwan. We want to remind U.S. government that, according to the Taiwan Relations Act, U.S. is obligated to maintain peace and security of Taiwan. To the Chinese government, we ask that they stop hostile military actions immediately, and let the Taiwanese people decide their own future. It is ridiculous that China tries to influence the result of Taiwanese election by military forces.

A mile-long parade moved from the White House to the Capitol Hill, where assistants of Congressmen Sherrod Brown, Peter Deutsch, and Robert Torricelli delivered statements in support of Taiwanese causes. Everybody carried signs or banners, and chanted along the way.

Our people then rode chartered buses to stage a protest rally in front of the Chinese Embassy, which ended with burning of a Chinese flag, and delivery of a protest letter at the embassy entrance.

★ 3/22/96. A Worldwide Vigil for Democracy in Taiwan was held that night in Taiwan and many cities worldwide to pray for successful elections in Taiwan on 3/23/96. The Atlanta Vigil was held at the Taiwanese Presbyterian Church.

◎ PRESS COVERAGES:

Both print and broadcast media showed up at our recent activities on behalf of Taiwan. The coverages include:

★ 3/11/96 WAGA-TV5 exclusive report on preparation for 3/12/96 protest parade. TAA national president, C. K. Kuo, Atlanta TAA president, Felicia Chou, and Dr. M. C. Lin, a professor at Emory, were interviewed.

★ 3/12/96 Protest parade from CNN to Woodruff Park. Covered by ABC, CBS, FOX, NBS, AP, UPI, and Atlanta Journal / Constitution.

★ 3/14/96 WAGA taped a news conference with Shin Chang and Felicia Chou at station.

★ 3/17/96 WAGA broadcast 3/14/96 tape at noon.

★ 3/17/96 Bus trip to Washington, D.C.: TV-2 talked to Felicia Chou. TV-11 talked to Shin Chang. Both stations broadcast that night and the next day on local news program.

★ 3/22/96 TV-11 covered Vigil for Taiwan Democracy held at ATPC.

A friend in Ohio said that the photo of Ms. Tsai's mother carrying the "China Hands Off Taiwan" sign was transmitted by API and appeared in their newspaper. Atlanta Constitution / Journal attached that picture in the middle of their editorial on March 13. Mr. Nan-Hsiung Lee's picture carrying a mock Chinese missile was shown in another page. A similar photo of Mr. Ming Wen carrying a mock missile was transmitted through UPI, and shown on the first page of the Neo Asian American Times (a Taiwanese paper with big distribution in California and New York).

DARE WE SAY TAIWAN INDEPENDENCE?

Why not! This is America. We should say and do what we believe in. It is unconscionable that we keep quiet and let somebody bully us. Most importantly, our relatives in Taiwan should speak up too. Reportedly forty thousands of them demonstrated the other day on the streets of Taipei. If they don't want to be "reunited" by the Communists, they better speak out loud, less silence be construed as agreement to what the dictators want.

For over one hundred years now, Taiwan has been separated from the rulers in China. The Chinese Communists have never ruled Taiwan for even a day. How can they claim Taiwan as theirs? Sure, Iraq would like to have Kuwait as their province. It is too bad that the KMT and their fictitious ROC name give the Chinese Communists some excuse. It's really up to the Taiwanese people to decide their future. Do you know that, in international law, sometimes a claim can be established by virtue of acquiescence of parties involved?

TIE SCHOLARSHIPS FOR COLLEGE AND GRADUATE STUDENTS AVAILABLE

Application for seven outstanding student awards will be due on April 30. College students and graduate students who identify Taiwan as their homeland may apply. The applicants must demonstrate leadership capability and show outstanding contributions to Taiwanese and American communities. Recommendation by a TAA chapter, a Taiwanese organization, or a newspaper is required. The awards include 3 Association Awards (\$2000 each), 2 Design Awards (\$1000 each), one award in medicine (\$1000), and one in Engineering (\$1000). Call (201) 882-8286 Mr. Chen.

1996 APAC SCHOLARSHIP FOR HIGH SCHOOL STUDENT AVAILABLE

As a member of the Asian/Pacific-American Council of Georgia (APAC), TAA Atlanta can nominate a high school student (9, 10, and 11th year student only) to receive the APAC scholarship. The purpose is to help student establish a good credential for college entrance. The award is \$200. Send all your high school transcripts and autobiography to Mr. Ken Chen, 5574 Sapelo Trail, Norcross, GA 30092. Call him at (770) 242-9937 for details.

APAC BANQUET TICKETS AVAILABLE

This year's APAC banquet will be held on May 4 at the Crown Plaza Hotel at Perimeter Mall. Programs include distinguished local and national speakers, cultural performances, award presentation, and a dance party at the end. The ticket price is \$30. Please call Mr. Ken Chen, APAC Vice President, at (770) 242-9937 for details.

CINDY, JUDY, AND ROSALEEN ARE ALL STATE ORCHESTRA MEMBERS

Cindy Lo, daughter of Ken and Gina, Judy Kuo, daughter of Mr. and Mrs. C. K. Kuo, and Rosaleen Chou, daughter of Rich and Felicia, were selected as members of the 1996 All State Orchestra. Congratulations!

YOUNG DOCS ON THE MOVE

Freddy Chen, son of David and Marian, will intern in family practice at Washington University. He is graduating from University of San Francisco School of Medicine.

James Lin, son of C. S. and Sue, will graduate from Medical College of Georgia soon, and continue training in radiology at the

same college.

Leo Chen, son of H. S. and S. L., is going to Southwestern in Dallas, Texas to practice as a osteologist.

Mr. and David Lee, Mrs. Ken Chen's son-in-law, will practice Emergency at Stanford University Hospital.

EDWARD CHEN TO MARRY A JAPANESE AMERICAN

The wedding for Ed, son of Dr. and Mrs. Charles H. S. Chen, and Naomi Maruta, daughter of Mr. and Mrs. Ikuto Maruta, is set for Saturday, April 13 in Roswell.

FOREIGN WORKERS IN TAIWAN

Since 1992, foreign workers have been allowed to seek employment in Taiwan, due to labor shortage. As of June, 1996, there were 148,000 workers from Thailand, 55,000 from the Philippines, 86,000 from Indonesia, and 55,000 from Malaysia.

【簡報欄：】

■台灣文庫書籍春季大拍賣 許蕙茹

祈求上蒼，不要讓我們成為「台灣文化」的文盲。懇求同鄉不要再失去認識「台灣文化」的良機。

我們有林智惠女士(404)378-0358，自願替台灣文庫推銷書籍。同鄉請在茶餘飯後閒來無事之餘，人人一書在手，無形之中，台灣文化會漸漸在我們的腦海中生根，由根而發芽茁壯生長，等到那一天，你已成為「台灣文化」的先知時，才知道得來全不費功夫，所費祇是區區書本費，比進一次餐廳還便宜對不對？寫了這一大堆，不知有無增加同鄉買書及閱讀的興趣？

腳部病理按摩專家

腳部反射區是神經聚集點，每一反射區都和身體的各器官相關，按摩使其血液循環良好，清除累積的尿酸和雜質的結晶體，使其軀體每一器官的血液循環維持良好功能，而血液所帶來的營養，(同化作用所需物質) 氧氣、荷爾蒙、抗生素以及其它多種物質才能正常的分佈全身，這樣才能根治疾病。免用藥物。

專治：△風濕關節炎、筋骨酸痛△內分泌系統引起的生理心理症狀群，排泄紊亂(一日多便或便秘)性慾異常、月經不順、手脚寒冷、落髮、肥胖情緒不穩、緊張激動、失眠、頭痛、頭暈、耳鳴、心律不整、心悸、出汗異常、乏力嗜睡(婦女懷孕、行經時請避免)

預約電話
(770)662-0615

鄭平安老先生
(懂國、台、日語)

6286 Oakwood Cir. N.W.
Norcross, GA. 30093

三千個「台灣」不停的呼喚

讀林衡哲「開創台灣文化的新時代」有感 謝里法

今天收到林衡哲寄來的新書「開創台灣文化的新時代」，前兩天在電話中他已邀我為書寫評，由於近日來對閱讀文字十分厭煩，甚至感到恐懼，就推說畫展之事繁忙而辭謝了。早上從信箱取得這本書，隨手翻閱，先看照片，再看目錄，然後隨便讀了幾段序文和友人的短評，遂漸引起我的興趣，挑選幾篇內文快速讀下去，居然在一頓飯時間讀完兩篇文章。

本來不熟讀的，結果讀了。本來已口頭推辭說過不寫的，心裡卻有話想說，順手拿起筆不自覺已寫了起來……。

當我剛開始翻閱目錄時，偶然發現一個有趣的現象，就是目錄長達六頁八十二行，而當中出現「台灣」兩個字共有三十九次，這在我一生所讀過的書從沒有過的。使我想起二十年前，與友人在紐約辦台灣語文月報，某日將報紙送到唐人街一家雜貨店裡寄賣，有位男士手裡抱著小孩，走過來取出一份就去櫃台付錢，一位女士（是他太太吧）從後面跟上去，拉住他的手說：「買這幹什麼？不要買啦！」男士回她一句：「妳不懂，有『台灣』兩個字我們就要買。」他的話二十年來時常在我耳邊響起。今天手拿林衡哲的書，看到「台灣」兩個字，且又一而再地出現，我對自己說：「有『台灣』兩個字的文章我能不能讀嗎？」

我讀林衡哲的書，好比只是爲了尋找「台灣」。書中幾乎沒有一頁沒有「台灣」，有時候甚至達十二個之多，這本四百頁的書，少說也有三千個「台灣」。作者的心是不停地在呼喚著「台灣」吧，我想。

這本「開創台灣文化的新時代」，在我讀來每一篇都像是寫給「台灣」的情書。作者不停地喊著所愛的人的名字，由心底發出來的聲音，是最感人的，幾乎令人什

麼也沒讀到，只聽見「台灣」「台灣」「台灣」一次又一次喊出她的名字。不僅是多年客居異鄉的人對故土的思念，更聽得出他內心強烈的愛，這當中有淚也有血。

他常以世界偉人作比喻來形容自己所敬佩的人。這本書裡他又以台灣的薩卡洛夫形容李鎮源教授；稱蔣渭水是甘地、梁啟超和孫中山的混合化身；陳五福是台灣的史懷哲，東方白是台灣的但丁……。因此，只看到這些偉大人物的名字，不需閱讀內文就知道他要寫的是什麼樣的人。在林衡哲內心裡，不管世界上有多少偉大的人，在我們台灣島上也都能找得到，勿寧說因為他太愛台灣了，所以才產生這樣的心理吧！

最令人感興趣的則是書內的照片，並且看到我自己也在照片裡，當我出現在林衡哲身傍時，顯得好高大。於是給了我一

全部到齊，在一陣極高的熱情及默契下，整個會場的佈置及吃的，包括現場趕著煮出來的香噴噴之白米飯，也都「READY」。只等著同鄉「財神爺」們的報到。

在大家一字排開，免費的品嚐了衆多美味的菜餚、水果，而大塊朵頤，飽食終日之後，支援會亞特蘭大分會召集人謝德生上台展開序幕。大約有一百多位同鄉出席參與此盛會。

謝德生以幽默之方式主持當晚的募款活動，首先強調為何成立本分會及為何要選彰明敏。然後呼籲大家不要吝惜自己的腰包及口袋，應要有錢出錢有力出力。以達到我們希望及最終之目的——獨立建國。

大家來投給彰明敏、台灣才會出頭天。同時今晚晚會在您們定之前，請把口袋裡的現金統統交出來奉獻大家哄堂大笑）。他也兼機介紹了彰明敏之外甥林英翼與大家認識彰明敏大姐（公义）。他也兼機接著新任亞特蘭大同鄉會會長許茹玟致詞，語氣誠摯鏗鏘有力。

開今晚大家之相聚於此，不是因民進黨或同鄉會聚會，而是因大家之有一顆愛台灣之心。彰明敏博士之遺孀早於卅年前前往台灣及國家之定位，定出來，故大家用不著再去生疑，考慮總統候選人，請大家多打電話給台灣親友，請他們支持彰明敏，使他順利當選。

他說明其人在加州，多次應徵召而與林榮松醫師等單刀赴會與新黨及國民黨份子作舌戰，每次皆大有新獲。他舉出數例，使聽衆笑倒在東倒西歪，人仰馬翻，直呼過癮不已而報以如雷掌聲。許多例子中在在點出郝柏村及其同路人之不正，「至哥」及「投機」之心理。而從未把台灣當做家園，整個募款晚會及支援會之造勢算是出乎筆者預料之外，（按：原本預期募到三、四千元，七、八十人出席，結果卻是雙倍。當天中午，本地「新黨之友」也爲林郝配募款只募到連三、四百元。故我心中稍感自慰，這一、二個月的打電話，到處連絡，總算沒白費。希望我們能百竿頭更進一步，而在三月二十三日把彭明敏送上總統之寶座，屆時才能鬆口氣而說：「台灣，安了！」及「我的母親——台灣，您終於完全解脫！」）

【又訊】按前此自支援會總會，在萬通銀行董事長吳澄培召集下成立後，短短一個多月間各種火種已遍佈於全美各地。美國東南區各州響應而成立的已有亞特蘭大分會（謝德生、張信雄）、北卡分會（涂惠齡）、東田納西分會（林俊程）、阿拉巴馬亨城分會（陳彥升）、佛州天鵬分會（何榮達）等。

前幾年在某次演講當中突如其來的靈感，我曾經說林衡哲是「台灣文化的水牛」。這結果令他找來黃土水的水牛浮雕作為台灣文庫的商標，從此便以水牛而自居。

這回，我想到的是法國的大人物拿破崙，如果我就因而稱林衡哲為台灣文化的拿破崙，卻不知他會不會反對呢？

當林衡哲出現在照片裡，給人的感覺與拿破崙騎在馬背上，手扶小腹的英姿絲毫不遜色。作為軍人的拿破崙，其野心在以大砲征服世界。如果拿破崙不當軍人，卻有滿懷野心，又該怎麼辦呢？若以這問題去問林衡哲，猜想他的回答將是：「那麼請他學我的樣，拿法蘭西文化去征服世界吧！」

不愧是「文人水牛」，他有的是文化的信心。今天我若稱林衡哲是台灣文化的拿破崙，不如倒過來說，拿破崙是法蘭西的林衡哲。拿破崙的大砲能征服世界，可是他失敗了。林衡哲的文化使命是爲了救台灣，他是一定會成功的。

一九九六年一月卅日

在二月二十五日參與了洛杉磯希爾頓大酒店之彭明敏總統募款餐會後，滿腔的熱血，熾烈的情熱，所被燃起之星火，並沒因其圓滿成功及告一段落，而退燒及熄滅，相反的，誠如太平洋時報王景聰醫師所言，希望這是一個好的開始，而不是就此而結束。因此，張信雄（亞城分會執行長）等即馬不停蹄地繼續努力，透過亞特蘭大台灣同鄉會，諸位理事在新任會長許惠茹之推動下，展開打電話通知之運作。張信雄也發出新聞及做工作人員之安排等。一切似乎皆已就緒。

三月二日（星期六）晨五時，筆者即被鬧鐘叫起，於七時一刻趕至機場接由洛杉磯搭「末班車」。最後一班飛機之支援會總會發言人楊子清先生來此做主眼演講。下午二時又趕去做一些「LAST MINUTE」之影印，於五點左右，張信雄、楊子清及我不約而同的抵達長老教會，隨即開始佈置。吹氣球、寫大字報、擺攤子等，都是

亞特蘭大分會募款餐會募得八千元

隨後開始拍賣一些印有鯨魚圖案的「T恤」，彭明敏所著之「自由」的滋味以及桃園醫師之綠影帶等，謝德生到底是一做生意人」，爲其「鑽石嘴」以及談諧之口氣，造成了不少人笑掉牙，笑痛肚皮之「笑料」，總之在短短二個金鐘頭全部募到七千七百元整。表示了亞城同鄉們輸人不輸陣，愛鄉愛台，絕不鬆人！！

另外，全美會長郭重國，喬州大學教授陳嘉明、楊征西以及新近返台過年剛返的王德等，均先後上台以不同角度及論點來強調爲何要獨立建國，爲何要選給民選黨人尤其是彭明敏當總統。我們應追憶先人所作之犧牲，效法其遺志及步其後塵。更應要有自信及心防，不要上中共及其同路人所佈之套圈而怕中共打過來，變成沒打己先自亂腳步。

最後由我們加州專程趕來之支援會發言人楊子清先生作壓軸演講。（按：其本人亦參與太平洋時報僑壬要職及專欄作家，不是說

爲着故鄉、爲着台灣，大家踴躍競相捐輸。

北美洲彭明敏總統支援會亞特蘭大分會募款餐會募得八千元

2

奧運會聖火隊公佈名單

楊征西出類拔萃 榮登英雄榜

「亞城特訊」奧運會聖火隊經過近半年的推選，從全美近五萬名應徵者中精挑細選，經過種種關卡，而終於產生出50名中挑出全國之所挑選出來之社會義工、社團領袖、慈善家、為人士表、即「熱心公益」以及有重大成就的起點層人士，即「社區英雄」。自本月日起，總共7人，這些人將擔任傳遞奧運聖火的重任，由加州洛杉磯開始轉轉而抵亞城而引燃開幕典禮之聖火。

二月十五日下午，奧運會聖火接力隊委員會宣佈典禮中被挑中者名單。居住在亞特蘭大布底卡特(Carter)之台灣同鄉鍾伍西，由於長期加義工作，服務社會人群甚多，促進族群和諧，為人所欽佩，充分顯現奧林匹克之精神而很幸運地獲任傳遞奧運聖火最後階段之任務。消息傳出，同鄉們感興奮及驕傲。至少我們也有人了此百週年歷史性及神聖之任務。一時當燃流電報媒體競相訪問及報導而傳為佳話。

主審傳訊為鄰於

抗議中國之鴨霸及武嚇“搗蛋”故鄉台灣 亞城台灣同鄉發出怒吼於市中心作示威及遊行

【亞城訊】楊征西報導——自三月五日得知中國公佈將於三月八日至十五日，開始對台灣發射「搗蛋」(導彈)後，即馬不停蹄，先由施明德特別助理盧傳來新聞發佈——「全民共同捍衛自己的家園」(「民主才是最好的防線」已刊登於上期)，也訪問東南區各地人士。同時是，也接到華府 D.C. 蕭美琴傳來之各地同鄉示威抗議之活動及時間表(包括洛城同鄉已開始絕食)，一時熱血沸騰，眼淚也禁不住掉下來(英雄淚不輕彈，但是看到歹命的母親——台灣，故鄉一而再受人欺侮、威脅，故情不自禁)，管不了那麼多，即與本地同鄉會會長許憲茹、舊任會長(現全美會副秘書長)張信雄連絡，以期能與各地同鄉配合，抗議中國之「鴨霸」及試射「搗蛋」。三月八日於台商會歡送高碩泰處長餐會後，一群有血性、有志氣的同鄉們留下來作緊急開會。會中決定於星期二(三月十二日)晨二時到一時，在市中心作一大規模之示威遊行。許憲茹為總負責人，張信雄為總指揮，緊急動員令一下，數十位同鄉在星期六下午三點半開始，聚集在長老教會開始剪紙，畫大字報、標語、寫大旗(BANNERS)等不分男女老幼，全部投入，一下子忙得不亦樂乎。星期天晚上，名畫家江一亨及一群在 EMORY 大學的女學生應許憲茹及李春庭之邀請下，犧牲寶貴之時間，來幫忙及製造 MOCK MISSILES(模型飛彈)，在短短幾個鐘頭中，她們宣稱已完成二個導彈，真是中國英雄愛國愛鄉不落後人。江一亨已有前次在紐約遊行之經驗，做過飛彈及江澤明綽像等，故一切駕輕就熟。張信雄、鄭雪芹等也在旁照呼、幫忙雜事，一直到十二點方收工，一切就緒，只等著明晚(星期二)排演及「D.J. DAY」之來臨。

三月十一日(星期一)九時一到，即打電話給市府交通局主管哈利·莫爾(HOLLY MULL) (按同鄉們尤其是許憲茹負責人大都在上班，無法辦申請遊行許可，我打電話找身為市長幕僚長的朋友史提夫·拉勃維茲(STEVE LABOVITZ)，他一口答應協助)，也打電話給市警局副局長路易士·阿克安吉利(LOUIS ARCHANGEL)幫忙，雙管齊下而一切OK，許憲茹得能不用跑路，只傳真過去就完事。幾年的「公關」終能派用上場。三月十二日(星期二)「D.J. DAY」終於來到，十一時還未到，大群同鄉們已把 CNN 總部門口之走廊擠得水洩不通，難得許淑珠之奔波，找來了一個大鼓，名畫家江一亨也上場展示其另一方面之才華，充當鼓手，一時鼓聲雷鳴，震天價響。同鄉們越來越多，本來擔心恐怕找不到一百人出席的，此刻已超過二百人，大家忙著綁頭帶、揮旗竿。李南雄、溫明燭充當共產黨兵(紅軍)，手扛「飛彈」(沖射由李南雄太太陳慧瑛扮演「台灣」之街頭劇也粉墨登場。一時媒體記者包括主流電視台第二頻道(ABC)、第五頻道(FOX)、第十一頻道(NBC)以及第八頻道(CBS)報導員及攝影師等還有亞城郵報、大憲章報等之攝影師們全出動手搶鏡頭。

寫到這裡，有一點得提起與同鄉們分享，作為日後之經驗的。按十一日星期一下午筆者充當新聞發佈，通知及傳真給各電視及報社等，當只透露點風聲予第5號台(WAGA-TV5)，當晚在長老教會將有排演而且可以訪問會長許憲茹等，可為獨家新聞(EXCLUSIVE)，結果當晚許會長幾乎把同鄉們都找上。整個教堂大廳上，擺滿了示威之招牌，標語等。現場江一亨及李南雄等，一時變成好萊塢及香港之武打明星好不拉風。同時，許憲茹、郭重國、林明璋教授等，也都被訪問，道出我們憤怒及不平之心聲及抗議。當晚十一時新聞時段該報導員仍留在長老教會作現場實況報導(LIVE SHOT)，總共有三分半鐘長，打破任何以往亞裔題材之時間(往昔泰半為秒秒左右輕描淡寫的帶過)，轟動不已，也因之十二日之遊行，所有媒體都來報到，以免錯過船(MISSING THE BOAT)!!!

在經過一番驚天動地的鼓聲及人聲——義憤填膺的怒吼，呼叫口號及抗議後，連很明顯是中共派來的奸細(一個人穿西裝，打領帶)都躲得遠遠不敢靠近以便監視昔日 KMT 的老套)。在被各電視記者爭相訪問後(受訪者有許憲茹、郭重國、張信雄及施能振等人)，全美會會長郭重國登上「戰鼓車」(由李春庭駕駛)，當場演說及抗議中國之鴨霸專橫，故意「搗蛋」影響及武嚇台灣總統選舉及安定。更呼籲國際愛好和平正義感之國起來討伐。接著宣佈在十八日(星期一)，全美「保衛台灣主權聯盟」將在華府主導一全國性之千人示威遊行，屆時將有各地同鄉參予，希望本地同鄉也能熱烈響應及參與。

十一點半整個隊伍，在警車開導下，緩緩的出發、前進。在總指揮張信雄、指揮郭重國、施能振等之呼喊下，全體同鄉跟著反應，一時口號及歌聲，此起彼落，如「ONE TAIWAN, ONE CHINA」「TAIWAN IS NOT PART OF CHINA」「NO MORE MISSILES」「SHAME ON CHINA」「CHINA HANDS - OFF TAIWAN」「PEACE - YES, MISSILES - NO」等，駐足圍觀的老美群眾為數不少。整個遊行隊伍、標語等如同一條長龍，甚為壯觀!!!

約七點左右，走完了梅里亞他街的幾個地段(BLOCKS)而上烏著落夫公園(WOODRUFF PARK)大家繼續繞圈遊行及呼口號，5號電視台(WAGA-TV5)及46號台(WGNX-TV46，屬CBS系統)也都找好據點在作午間新聞(NOON NEWS)之實況轉播(LIVE SHOT)。我們這次的示威遊行，小至仍在襁褓之中幾個月大的小孩，大至70高齡的老太太，皆參加了全程。王德夫婦帶著一、二歲的小孩及手推車，一路跟到底。也有以前為親國民黨報紙寫過報導而遭受非議的某記者，還有國民黨分子的幾位人士們；以及臨時取消掉生意約的黃本中也把太太一起拉來，還有一位教授，在我們散會時方趕到。這一切的一切，在在顯示，大家都有一顆「愛台灣」之心。只要我們是來自台灣，生為「台灣人」，死為「台灣魂」。不論什麼背景及環境，一旦我們的歹命的母親——台灣有難，我們不管怎樣，總是要挺身而出，趕來救駕。為了她而出錢，出力，申張正義及爭取支援和平，甚至犧牲及奉獻出生命也在所不惜，才算是有血性有骨氣之真正的台灣人!!!

大同印刷公司

770) 458-8588 大同印刷祝運發

5420 New Peachtree Road
Chamblee (Atlanta), GA 30341
中國城對面

歲尾酬賓大特價

精美印刷
餐單、外賣單
各式印刷

美鷹牌小耳朵

巧味點心小吃

肉粽・豆沙粽・菜粽・香腸・魚丸
甜不辣・肉包・菜包・豆沙包等各式糕類

魏淑貞

Shu-Cher Wei

TEL: (770) 985-0264

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處

Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290

Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 fax: (404) 873-3474

服務項目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽證

- 1、停留簽證(美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

WMASECURITIES, INC.

連嘉煌 Peter C. Lien

財經碩士 MBA Finance

(770) 698-9627

★ BEEPER ★
404-882-7082

1848 Independence Square, Atlanta, GA 30338



服務項目

- 互助基金 Mutual Funds
- 兒童教育基金 Educational Funds
- 退休年金 Annuities, Fixed & Variable
- 公司團體免稅退休計劃 401(k), 403(b), IRA, SEP IRA, Keogh, Pension Plans
- 儲蓄人壽計劃 Universal Life Insurance, Variable Life Insurance, Variable Universal Life Insurance
- 人壽健康保險 Life and Health Insurance
- 免遺產稅計劃 Estate Planning
- 設立信託服務 Trust Services

提供各大人壽健康保險公司之優良方案及各種財務，投資，節稅計劃

精通國、台、粵、英語

定期舉辦投資講座並歡迎有志從事者加入，請來電洽詢

Arlene Ganem, Marketing Director
Securities offered through WMA Securities, Inc.
5555 Triangle Parkway, N.W., Suite 250, Norcross, GA 30092
(770) 453-9300, Fax (770) 263-6263
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC



國際銀行

Global Commerce Bank



Equal Housing
LENDER

禮貌 · 正確 · 迅速' *Best Service*

Member
FDIC

亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 國際貿易業務
- 國內外信用狀
- 各國貨幣兌換
- 一般商業貸款
- 中小企業貸款
- 汽車消費貸款
- 專業透支帳戶
- 保險箱出租
- 旅行支票出售
- 國內外電匯

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM

周五 9:00 AM - 5:00 PM

周六 10:00 AM - 4:00 PM

濃
不
濃
，
同
鄉
緣

花旗蔘農場

2514 Mobile RD.

McCaysville, GA 30555

TEL: 706-492-9042

野山蔘，花旗蔘，鹿茸
新鮮花旗蔘供應。

門市部：

5280J Buford Hwy.

Doraville, GA 30340

TEL: 770-452-7207

自產自銷，歡迎選購。

親
不
親
，
故
鄉
情